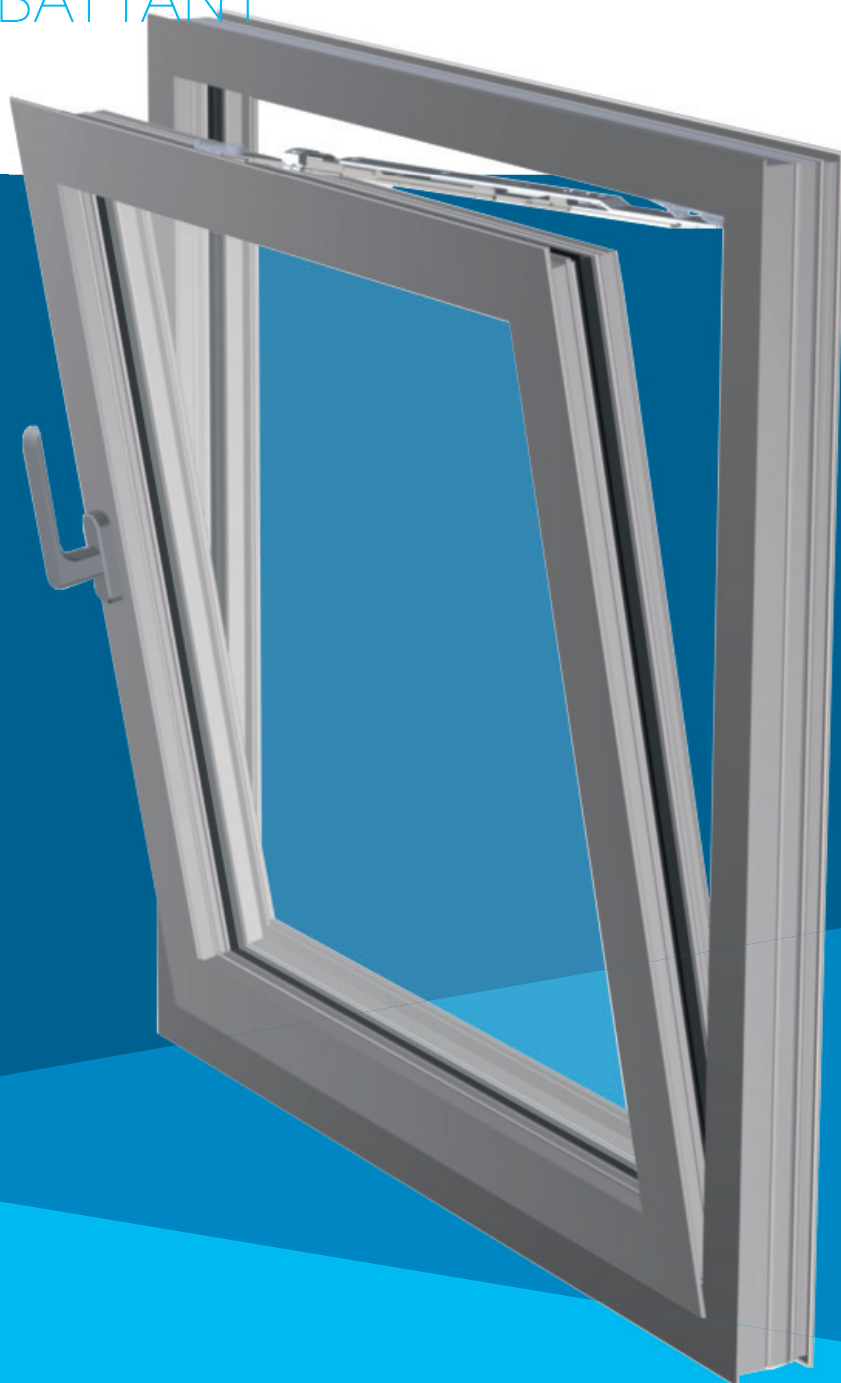


OSCILOBATENTE
OSCILOBATIENTE
TILT & TURN
OSCILLOBATTANT

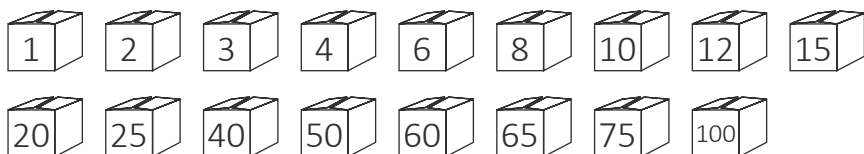
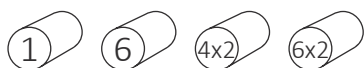


03

SUMÁRIO DE ÍCONES

ICONS SUMMARY
ÍNDICE DE ICONOS
RÉSUMÉ DES ICÔNES

Embalagens / Packaging / Embalajes / Emballages



Materiais / Materials / Materiales / Matériels



Acabamentos / Finishings / Acabados / Finitions



Cores / Colors / Colores / Couleurs



? Cor por Encomenda / Color by Request / Color por Pedido / Couleur sur Commande

● Refs. 6200 Mate (Verde 61) / 6192 (Verde 92) / 6005 / 6005 Mate / 6009

● Refs. 1013 / 1015 / 1015 Mate

● Refs. 8014 / 8017 / 8146 Mate

● Refs. 7011 / 7012 / 7035 Mate / 7040 / 7042 / 7048 / 9002 / 9006

○ Refs. 9001 / 9003 / 9010 / 9110 Mate

● Refs. 3003 / 3005

● Refs. 5010 / 5013

● Refs. 1011



Regulação / Regulation / Regulación / Régulation



Caixas estreitas para perfis de corte térmico.

Narrow boxes for thermal break profiles.

Cajas estrechas para perfiles de corte térmico.

Boîtes étroites pour profils à coupure thermique.

SUMÁRIO DE ÍCONES

ICONS SUMMARY
ÍNDICE DE ICONOS
RÉSUMÉ DES ICÔNES

Medidas / Sizes / Mesures



Distância do meio do cilindro até à frente da fechadura.
Distance from the center of the cylinder to the front of the lock.
Distancia desde el centro del cilindro hasta el frente de la cerradura.
Distance du centre du cylindre jusqu'à l'avant de la serrure.



Distância do meio do quadrado até ao centro do cilindro.
Distance from the center of the square to the center of the cylinder.
Distancia desde el centro del cuadrado hasta el centro del cilindro.
Distance du milieu du carré jusqu'au centre du cylindre.



Testa lisa / Testa em U.
Flat shape / U shape.
Frente lisa / Frente en U.
Tête plate / Tête U.

Conceitos / Concepts / Conceptos



Instalação rápida da dobradiça no perfil.
Quick installation of the hinge on the profile.

Instalación rápida de la bisagra en el perfil.
Installation rapide de la charnière sur le profil.



Caixas estreitas para perfis de corte térmico.
Narrow boxes for thermal break profiles.

Cajas estrechas para perfiles de corte térmico.
Boîtes étroites pour profils à rupture de pont thermique.



Flexibilidade e facilidade na permuta de trinco para o rolete ou vice-versa.
Flexibility and facility on the swap latch for the roller and vice versa.
Flexibilidad y facilidad en el intercambio de pestillo por el rodillo o viceversa.
Flexibilité et facilité d'échange du pêne pour le loquet ou vice versa.

As imagens contidas neste catálogo, destinam-se à promoção dos produtos e fruto do seu constante desenvolvimento, podem não refletir a forma como num dado momento, um produto é fornecido ou embalado, pelo que por si não constituem uma obrigação legal. Antes de cada encomenda é sempre necessário confirmar o seu estado atual.

The images contained in this catalog are intended for the promotion of products and, due to their constant development, may not reflect how a product is supplied or packaged at any given moment. Therefore, they do not constitute a legal obligation. Before each order, it is always necessary to confirm its current status.

Las imágenes contenidas en este catálogo están destinadas a la promoción de los productos y, debido a su constante desarrollo, pueden no reflejar la forma en que, en un momento dado, se suministra o empaqueta un producto, por lo que no constituyen una obligación legal por sí mismas. Antes de cada pedido, siempre es necesario confirmar su estado actual.

Les images contenues dans ce catalogue sont destinées à promouvoir les produits et, en raison de leur développement constant, elles peuvent ne pas refléter la manière dont un produit est fourni ou emballé à un moment donné, et donc elles ne constituent pas une obligation légale. Avant chaque commande, il est toujours nécessaire de confirmer son état actuel.

Oscilobatente / Tilt & Turn / Oscilobatiente / Oscillo-battant

5200 - 5201 - 5850 - 5870

05 - 06

Dobradiça de 2ª Folha / Second Sheet Hinge / Bisagra de 2ª Hoja / Paumelle Semi-Fixe

5204

07

9505 Invisible

16

Fecho de 2ª Folha Zamak / Second Sheet Lock / Cierre de 2ª Hoja Zamak / Verrou Semi-Fixe Zamak

5206

08

5506 Invisible

17

Fecho de 2ª Folha Bidirecional / Second Sheet Bidirectional Lock / Cierre de 2ª Hoja Bidireccional / Verrou Bidirectionnel Semi-Fixe

7000

09

7000 Invisible

18

CVV / Adjustable Locking Point / Punto de Cierre Ajustable / Point de Verrouillage Réglable

5211

10

5211 Invisible

19

Ângulo de Reenvio Inferior / Bottom Corner Transmission / Ángulo de Reenvío Inferior / Renvoi d'Angle Inférieure

5212

11

5212 Invisible

20

Compasso Suplementar / Supplementary Compass / Compás Suplementario / Compas Supplémentaire

5209

12

5209 Invisible

21

ÍNDICE

INDEX

Pontos de Fecho / Locking Points / Puntos de Cierre / Points de Fermeture

| | |
|---------------------------------|----|
| 5214 - 5215 | 13 |
| 5214 Invisible - 5215 Invisible | 22 |

Microventilação / Microvent System / Microventilación / Microventilation

| | |
|----------------|----|
| 5250 | 13 |
| 5250 Invisible | 22 |

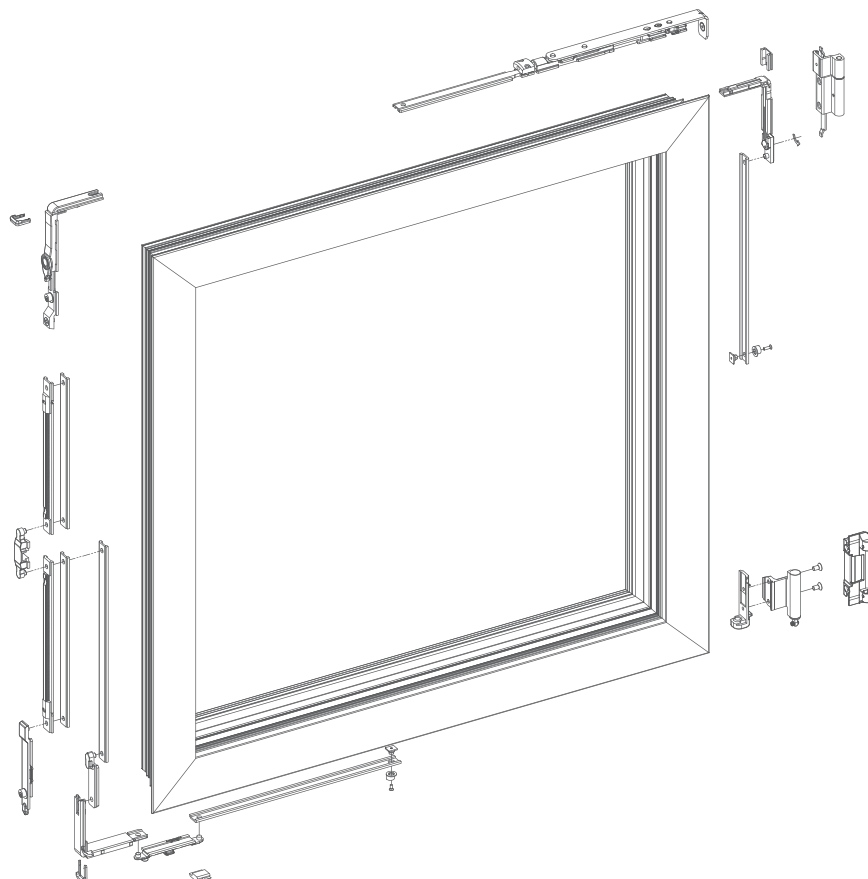
Oscilobatente Invisível / Invisible Tilt & Turn / Oscilobatiente Invisible / Oscillo-battant Invisible

| | |
|-------------|---------|
| 9551 - 9571 | 14 - 15 |
|-------------|---------|

OSCILOBATENTE

TILT & TURN
OSCILOBATIENTE
OSCILLO-BATTANT

5200 / 5201 / 5850 / 5870 / 5880



5200 2800



5201 2801



5850 2850



5870 2870



5880 5000S-30



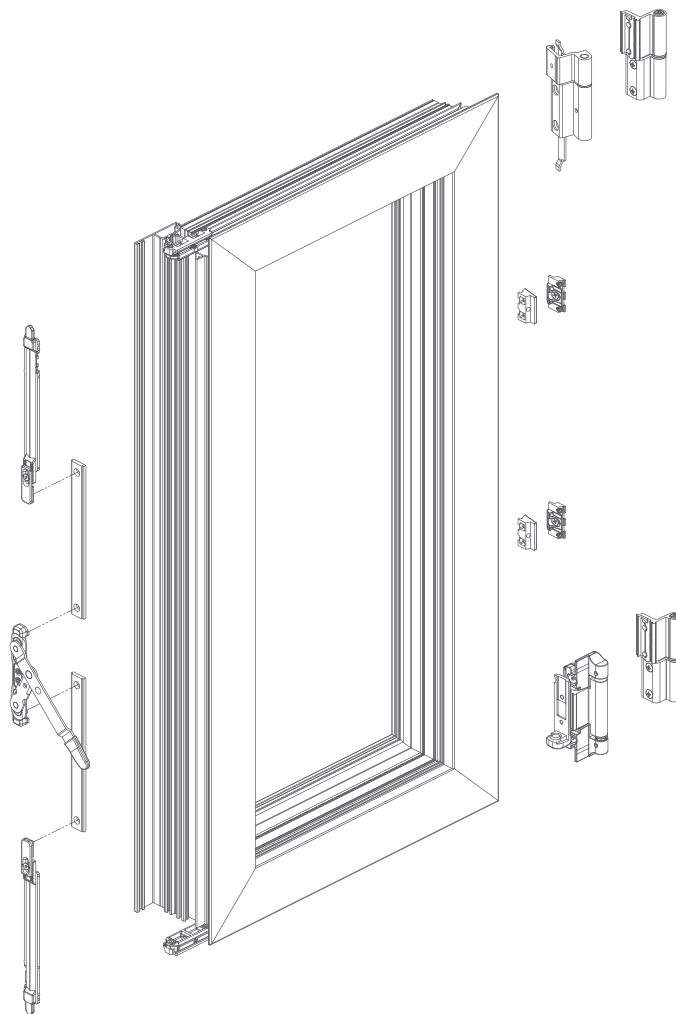
OSCILOBATENTE

OSCILOBATENTE

TILT & TURN
OSCILOBATIENTE
OSCILLO-BATTANT

5200 / 5201 / 5850 / 5870 / 5880

OSCILO



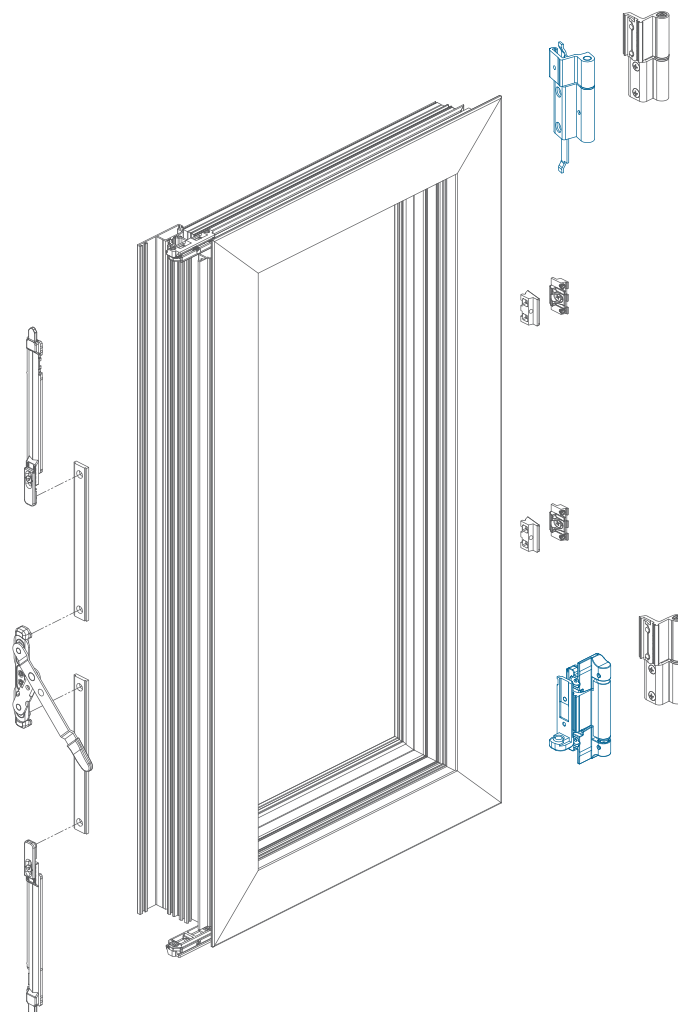
- › Oscilobatente de fácil aplicação com régulas de corte rápido.
Dispositivo de anti-falsa manobra. 7 pontos de afinação.
- › Tilt and turn with quick assembling bars for an easy application.
Anti-false maneuver device. 7 adjustment points.
- › Oscilobatiente de fácil aplicación con reglas de corte rápido.
Dispositivo anti-falsa maniobra. 7 puntos de afinación.
- › Oscillo-battant avec tringles de coupe rapide pour une application facile.
Dispositif anti-fausse manœuvre. 7 points de réglage.



DOBRADIÇA DE 2ª FOLHA

SECOND SHEET HINGE
 BISAGRA DE 2ª HOJA
 PAUMELLE SEMI-FIXE

5204

- › Dobradiça lacada, fixadores em zamak e réguas em inox.
Este sistema permite uma afinação horizontal superior ou inferior e uma afinação vertical.
- › Lacquered hinge for tilt and turn second sheet use, zamak fixing retainers and stainless steel rulers.
This system allows for superior or inferior horizontal adjustment and vertical adjustment.
- › Bisagra de 2ª hoja lacada para oscilobatiente, fijadores en zamak y reglas en acero inoxidable.
Este sistema permite un ajuste horizontal superior o inferior y un ajuste vertical.
- › Paumelle semi-fixe laqué avec fixation en zamak et règles en inoxydable.
Ce système permet un réglage horizontal supérieur ou inférieur et un réglage vertical.

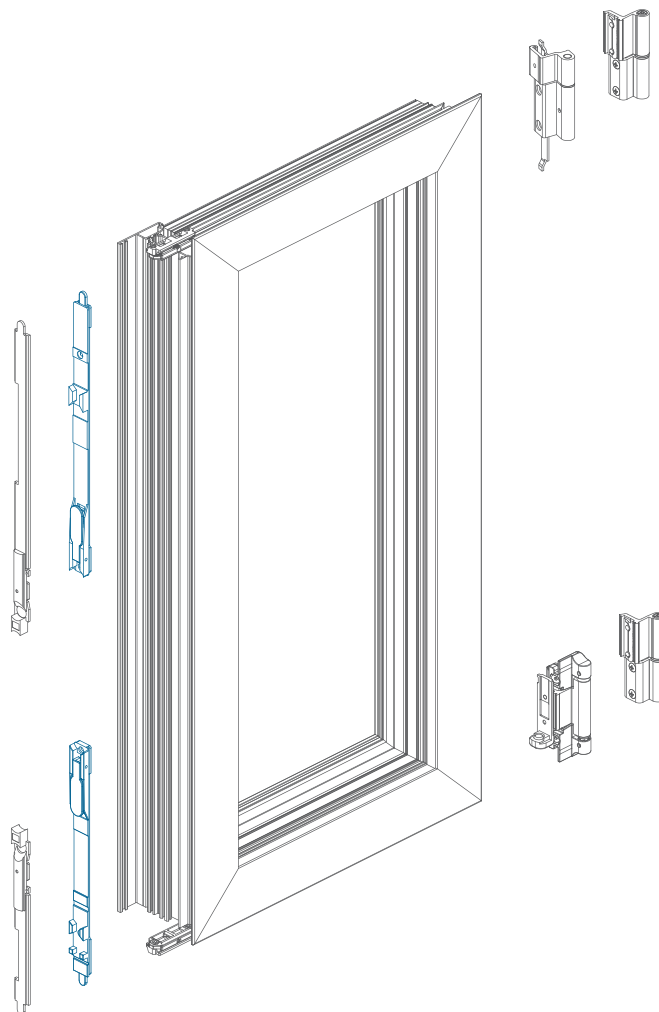


FECHO DE 2ª FOLHA ZAMAK

SECOND SHEET LOCK
CIERRE DE 2ª HOJA ZAMAK
VERROU SEMI-FIXE ZAMAK

5206

OSCILO

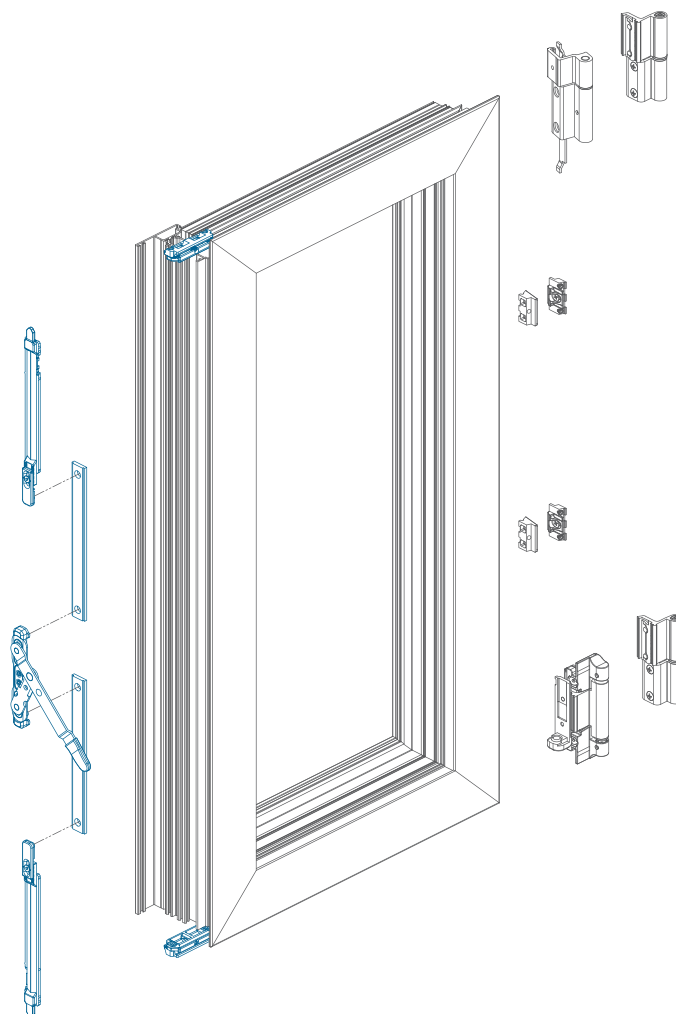


- › Fecho de segunda folha de oscilobatente em zamak zincado.
- › Lock for the second sheet of a tilt and turn in zinc-plated zamak.
- › Cierre de la segunda hoja de oscilobatiente en zamak zincado.
- › Verrou de la deuxième feuille d'oscillo-battant en zamak zingué.

FECHO DE 2ª FOLHA BIDIRECIONAL

SECOND SHEET SHOOTBOLT LEVER
 CIERRE DE 2ª HOJA BIDIRECCIONAL
 VERROU BIDIRECTIONNEL SEMI-FIXE

7000

- › Kit de fecho bidirecional para a segunda folha de oscilobatente. Duas ponteiras ligadas por duas réguas a um mecanismo central. Acionando a alavanca, as duas ponteiras abrem e fecham simultaneamente. Incorporam dois pontos de fecho com regulação.

- › Bidirectional locking kit for the second sheet of the tilt and turn. Two tips connected by two rulers to a central mechanism. Activating the lever, the two tips open and close simultaneously. They include two adjustable locking points.

- › Kit de cierre bidireccional para la segunda hoja de oscilobatiente. Dos punteras conectadas por dos reglas a un mecanismo central. Accionando la palanca, las dos punteras se abren y cierran simultáneamente. Incorpora dos puntos de cierre con regulación.

- › Kit de verrouillage bidirectionnel pour la deuxième feuille de fenêtre oscillo-battant. Deux points reliés par deux règles à un mécanisme central. En actionnant le levier, les deux pointes s'ouvrent et se ferment simultanément. Ils intègrent deux points de verrouillage avec réglage.



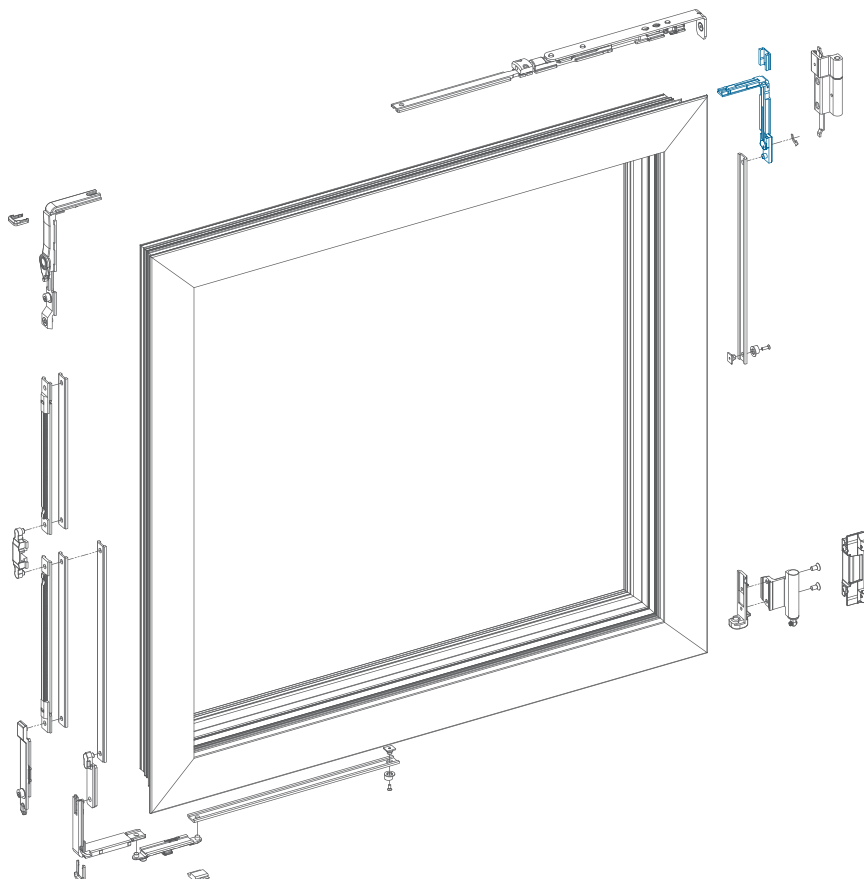
OSCILOBATENTE

CCV

ADJUSTABLE LOCKING POINT
PUNTO DE CIERRE AJUSTABLE
POINT DE VERROUILLAGE RÉGLABLE

5211

OSCILO



- › Ponto de fecho com afinação do lado das dobradiças do oscilobatente.
- › Adjustable locking point for tilt and trun hinges side.
- › Punto de cierre con afinación para aplicación en el lado de las bisagras del oscilobatiente.
- › Verrouillage avec réglage du côté des charnières de la fenêtre oscillo-battant.

10

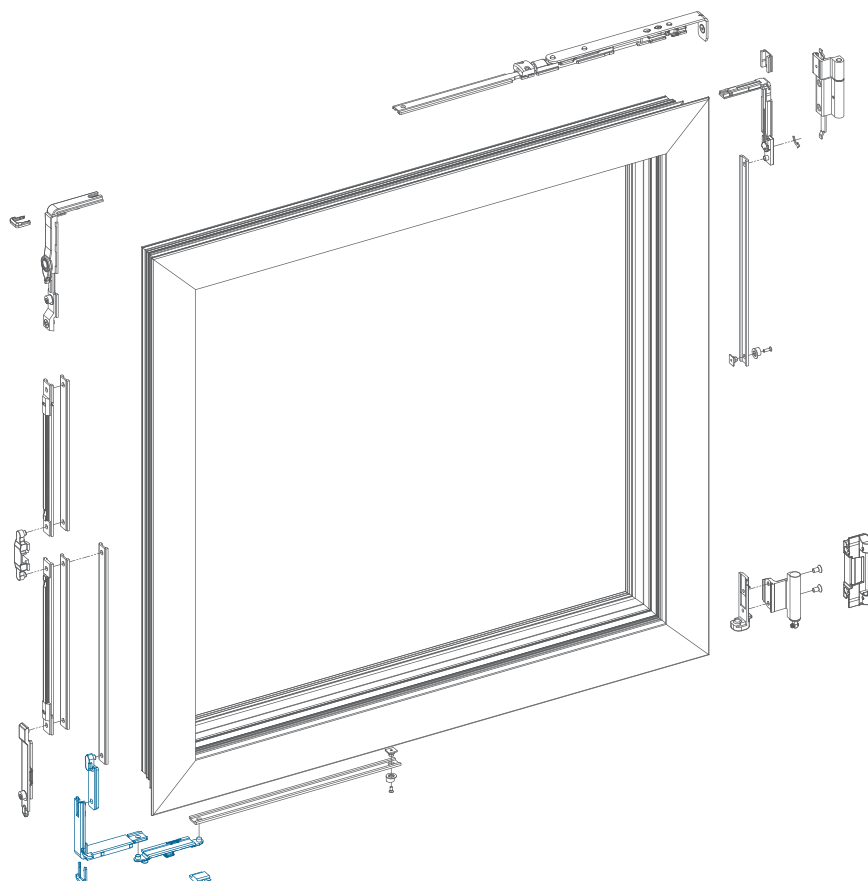
ZM

ZINC

ÂNGULO DE REENVIO INFERIOR

BOTTOM CORNER TRANSMISSION
 ÁNGULO DE REENVÍO INFERIOR
 RENVOI D'ANGLE INFÉRIEURE

5212

- › Ângulo de reenvio inferior com o ponto de fecho ajustável.
- › Bottom corner transmission with adjustable closing point.
- › Ángulo de reenvío inferior con el punto de cierre ajustable.
- › Angle de renvoi inférieur avec le point de verou réglable.

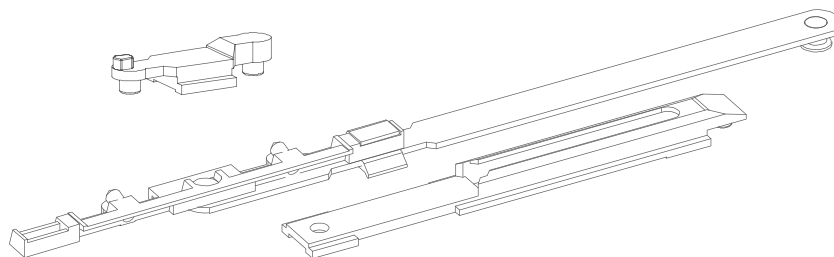
OSCILOBATENTE

COMPASSO SUPLEMENTAR

SUPPLEMENTARY COMPASS
COMPÁS SUPLEMENTARIO
COMPAS SUPPLÉMENTAIRE

5209

OSCILO



- › Compasso suplementar para janelas largas.
- › Supplementary compass for long windows.
- › Compás suplementario para ventanas largas.
- › Compas supplémentaire pour fenêtres larges.



INOX

ZM

ZINC

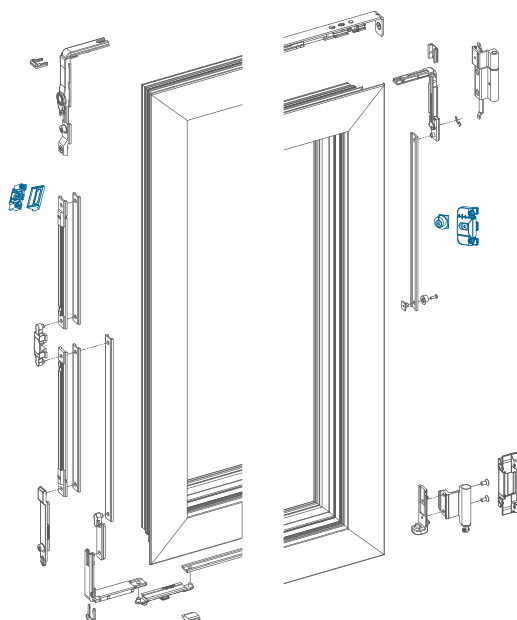
PONTOS DE FECHO

LOCKING POINTS
PUNTOS DE CIERRE
POINTS DE FERMETURE

OSCILO

5215

- › Ponto de fecho com afinação do lado das dobradiças.
- › Locking point with tuning on the hinges side.
- › Punto de cierre con regulación en el lado las bisagras.
- › Point de verrou réglage du côté des paumelles.



5214

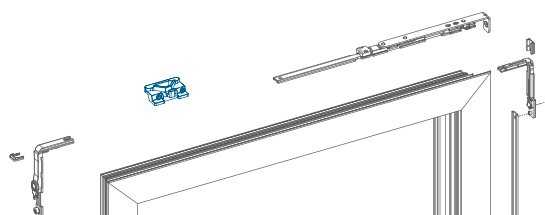
- › Ponto de fecho com afinação dupla do lado das dobradiças. Aplicável na folha do oscilo.
- › Locking point with two tuning on the hinges side. Applicable on the tilt and turn sheet.
- › Punto de cierre con regulación doble en el lado de las bisagras. Aplicable en la hoja oscilo.
- › Point de verrou avec double réglage à côté de les paumelles. Applicable sur la feuille de l'oscillo.

MICROVENTILAÇÃO

MICROVENT SYSTEM
MICROVENTILACIÓN
MICROVENTILACION

5250

OSCILO



- › Microventilação horizontal, fácil de aplicar. É possível aplicar em oscilobatentes já montados.
- › Horizontal microvent system, easy to mount. It's possible to assemble with the tilt and turn already mounted.
- › Microventilación horizontal, facil de aplicar. Es posible aplicar en oscilobatientes ya montados.
- › Microventilation horizontal, facile à monter. Possible d'appliquer sur l'oscillo-battants déjà appliquées.

50

100

ZM

ZINC

OSCILOBATENTE

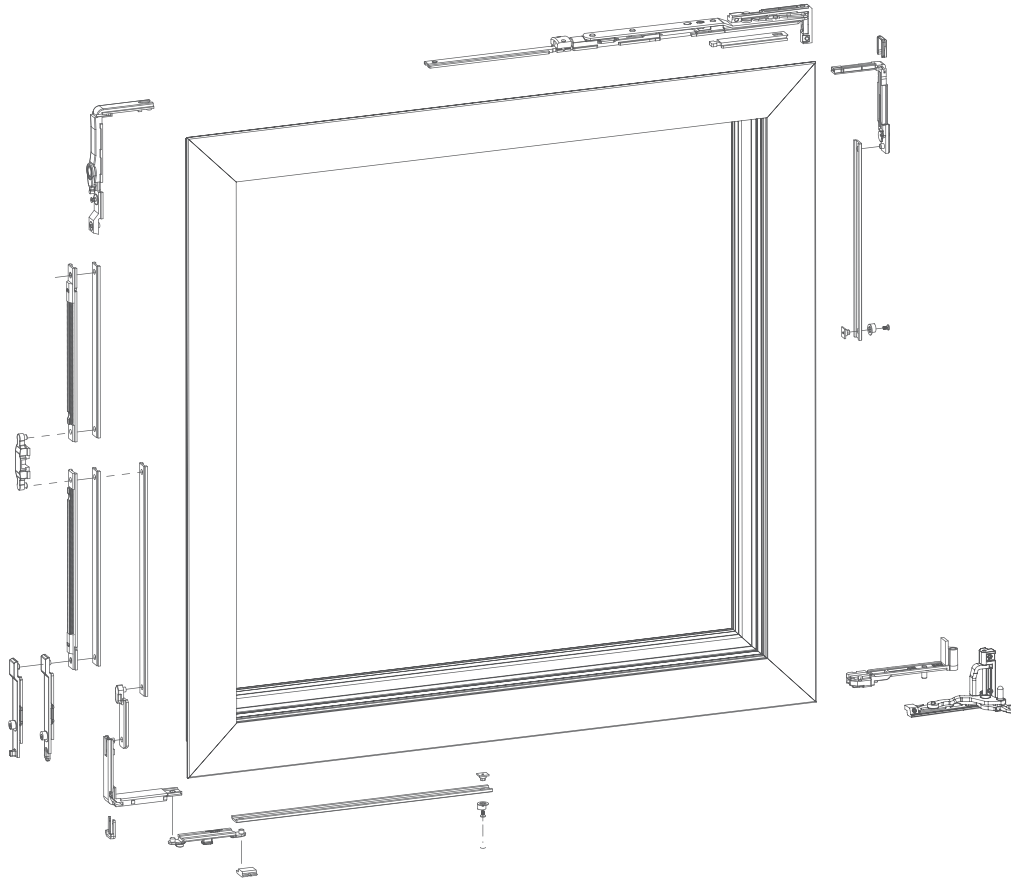
OSCILO INVISÍVEL

INVISIBLE TILT & TURN
OSCILOBATIENTE INVISIBLE
OSCILLO-BATTANT INVISIBLE

9500 / 9501 / 9551 / 9571 / 9581

OSCILO

invisible
osculo-batente oscilo-batiente tilt & turn



9500 2800



9501 2801



9551 2850



9571 2870



9581 5000S-30



INOX

AL

ZM

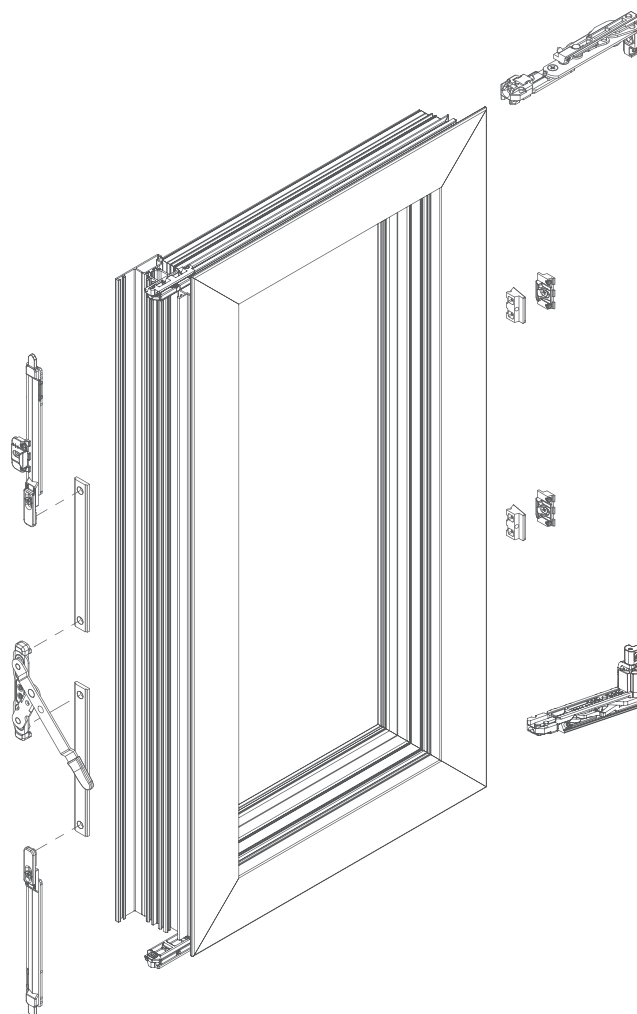
ZINC

NYLON

OSCILO INVISÍVEL

INVISIBLE TILT & TURN
OSCILOBATIENTE INVISIBLE
OSCILLO-BATTANT INVISIBLE

9500 / 9501 / 9551 / 9571 / 9581



OSCILO

invisible
osculo-batente osculo-batente tilt & turn

- › Oscilobatente invisível de fácil aplicação com régulas de corte rápido.
Dispositivo de anti-falsa manobra. Ajustagem total.
- › Invisible tilt and turn mechanism, easy to apply with quick-cutting rulers.
Anti-false maneuver device. Full tuning.
- › Oscilobatiente invisible de fácil aplicación con reglas de corte rápido.
Dispositivo anti-falsa maniobra. Ajustación total.
- › Oscillo-battant invisible facile à appliquer avec des règles de découpe rapide.
Dispositif anti-fausse manœuvre. Réglage complet.



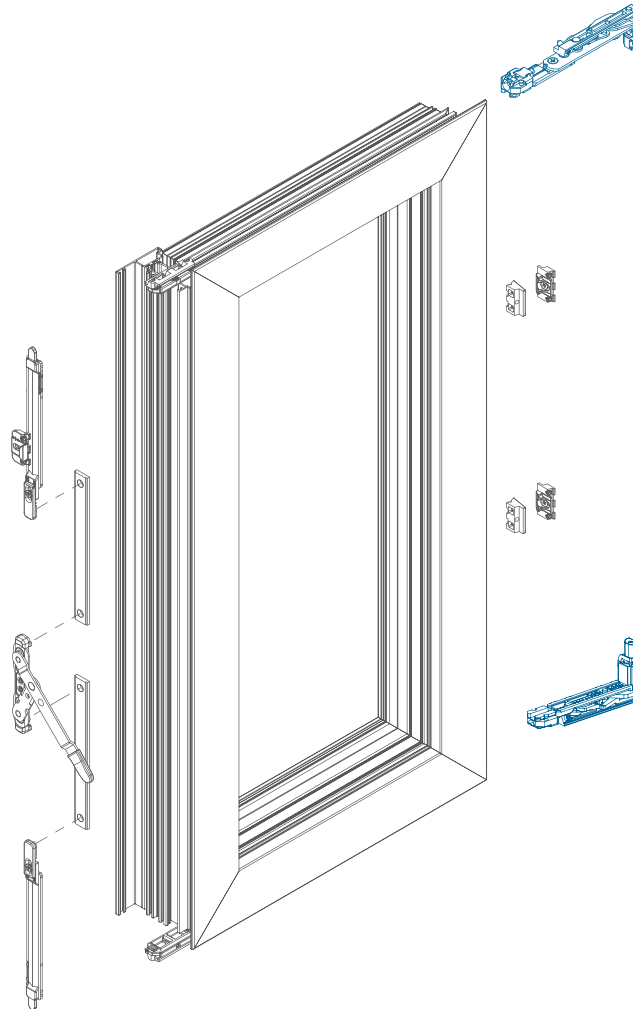
DOBRADIÇA DE 2ª FOLHA INVISÍVEL

INVISIBLE SECOND SHEET HINGE
BISAGRA DE 2ª HOJA INVISIBLE
PAUMELLE SEMI-FIXE INVISIBLE

9505

OSCILO

invisible
osilo-batente osilo-batente 9505 & tun



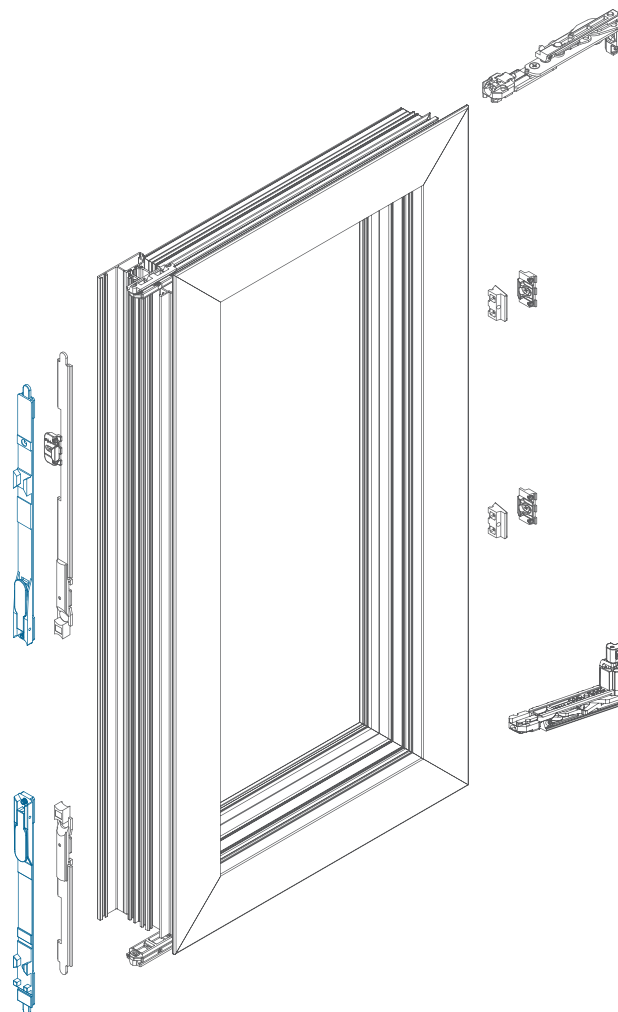
- › Dobradiça invisível, fixadores encastráveis em zamak e braços metálicos.
Este sistema permite uma afinação horizontal superior ou inferior, uma afinação vertical e compressão.
- › Invisible hinge, zamak encase lockers and metallic arms.
This system allows for superior or inferior horizontal adjustment, vertical adjustment and compression.
- › Bisagra invisible, fijadores de encajar en zamak y brazos metálicos.
Este sistema permite un ajuste horizontal superior o inferior, ajuste vertical y compresión.
- › Paumelle invisible, accouplement encastre en zamak et bras métalliques.
Ce système permet un réglage horizontal supérieur ou inférieur, un réglage vertical et une compression.



FECHO DE 2ª FOLHA ZAMAK INVISÍVEL

INVISIBLE SECOND SHEET LOCK
 CIERRE DE 2ª HOJA ZAMAK INVISIBLE
 VERROU SEMI-FIXE ZAMAK INVISIBLE

5506

OSCILO
invisible
oscillo-batente oscillo-batiente tilt & turn


- › Fecho invisível de segunda folha de oscilobatente em zamak zincado.
- › Invisible lock for the second sheet of a tilt and turn in zinc-plated zamak.
- › Cierre invisible de segunda hoja oscilobatiente en zamak zincado.
- › Verrou invisible de la deuxième feuille d'oscillo-battant en zamak zingué.

FECHO DE 2ª FOLHA BIDIRECIONAL INVISÍVEL

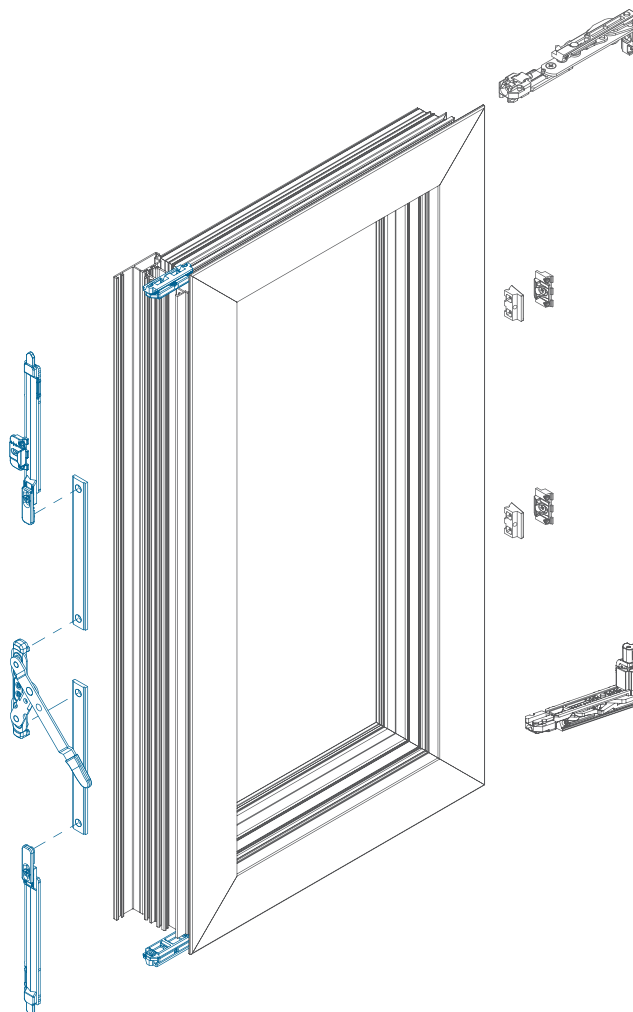
INVISIBLE SECOND SHEET SHOOTBOLT LEVER
 CIERRE DE 2ª HOJA BIDIRECCIONAL INVISIBLE
 VERROU BIDIRECTIONNEL SEMI-FIXE INVISIBLE

7000

OSCILO

invisible

osilo-batente osilo-batente tilt & turn



› Kit de fecho bidirecional invisível para a segunda folha de oscilobatente. Duas ponteiros ligadas por duas régulas a um mecanismo central. Acionando a alavanca, as duas ponteiros abrem e fecham simultaneamente. Incorporam dois pontos de fecho com regulação.

› Invisible bidirectional locking kit for the second sheet of the tilt and turn window. Two tips connected by two rulers to a central mechanism. Activating the lever, the two tips open and close simultaneously. They include two adjustable locking points.

› Kit de cierre bidireccional invisible para la segunda hoja de oscilobatiente. Dos punteras conectadas por dos reglas a un mecanismo central. Accionando la palanca, las dos punteras se abren y cierran simultáneamente. Incorporan dos puntos de cierre con regulaión.

› Kit de verrouillage bidirectionnel invisible pour la deuxième feuille de fenêtre oscillo-battant. Deux pointes reliées par deux règles à un mécanisme central. En actionnant le levier, les deux pointes s'ouvrent et se ferment simultanément. Ils intègrent deux points de verrouillage avec réglage.

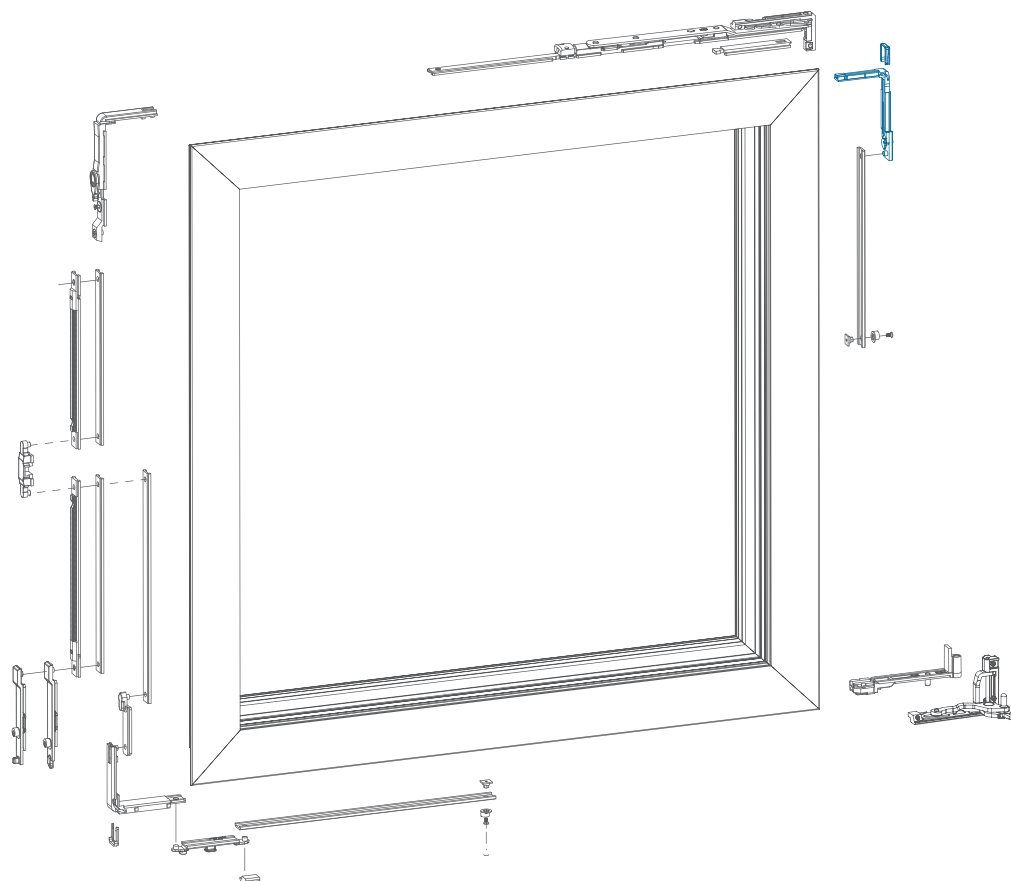


CCV INVISÍVEL

INVISIBLE ADJUSTABLE LOCKING POINT
 PUNTO DE CIERRE AJUSTABLE INVISIBLE
 POINT DE VERROUILLAGE RÉGLABLE INVISIBLE

5211





- › Ponto de fecho invisível com uma afinação do lado das dobradiças do oscilobatente.
- › Adjustable invisible locking point for tilt and turn hinges side.
- › Punto de cierre invisible con ajuste en el lado de las bisagras del oscilobatiente.
- › Point de verrouillage invisible avec un réglage du côté des paumelles de l'oscillo-battant.

ÂNGULO DE REENVIO INFERIOR INVISÍVEL

BOTTOM CORNER TRANSMISSION INVISIBLE

ÁNGULO DE REENVÍO INFERIOR INVISIBLE

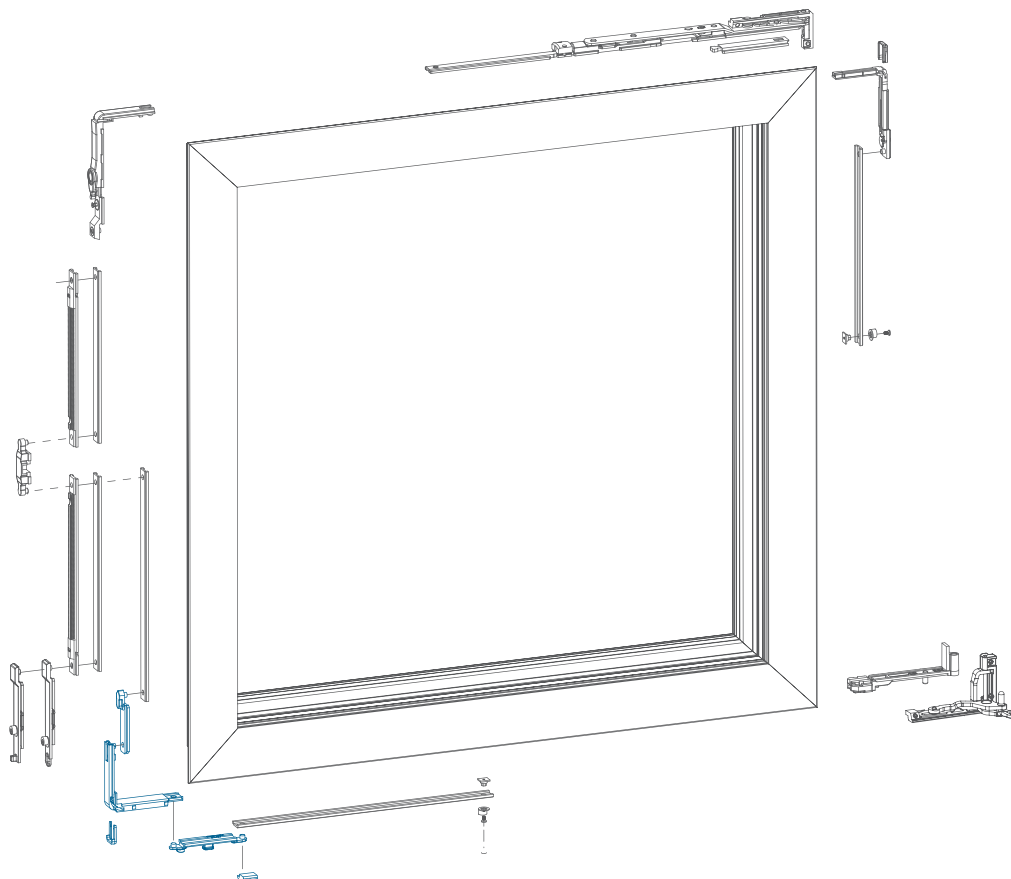
RENOI D' ANGLE INFÉRIEURE INVISIBLE

5212

OSCILO

invisible

osilo-batente osilo batente 6R & turn



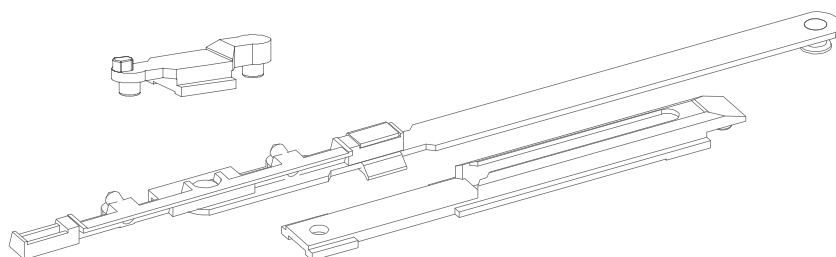
- › Ângulo de reenvio inferior invisível com o ponto de fecho ajustável.
- › Invisible bottom corner transmission with an adjustable closing point.
- › Ángulo de reenvío inferior invisible con el punto de cierre ajustable.
- › Angle de renvoi inférieur invisible avec le point de verrouillage réglage.



COMPASSO SUPLEMENTAR INVISÍVEL

INVISIBLE SUPPLEMENTARY COMPASS
COMPÁS SUPLEMENTARIO INVISIBLE
COMPAS SUPPLÉMENTAIRE INVISIBLE

5209

OSCILO**invisible**
osci-lo-batente oscilo-batente 111 & turn

- › Compasso suplementar invisível para janelas largas.
- › Invisible supplementary compass for long windows.
- › Compás suplementario invisible para ventanas largas.
- › Compas supplémentaire invisible pour fenêtres larges.



PONTOS DE FECHO INVISÍVEL

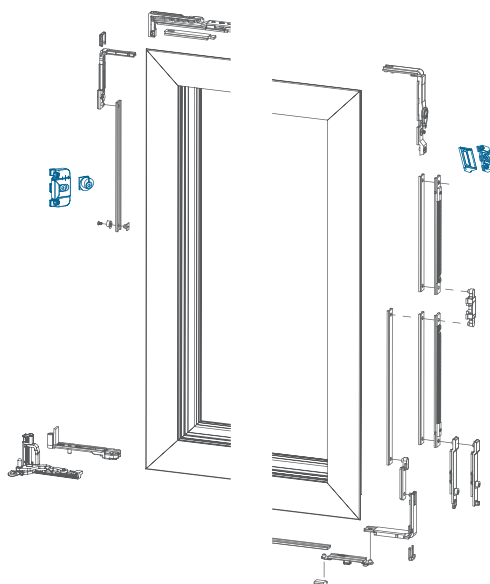
INVISIBLE LOCKING POINTS
PUNTOS DE CIERRE INVISIBLE
POINTS DE FERMETURE INVISIBLE

OSCILO

invisible
oscillo-battente oscillo-battente tilt & turn

5214

- › Ponto de fecho com afinação dupla invisível do lado das dobradiças. Aplicável na folha da oscilo.
- › Invisible locking point with double adjustment on the hinges side. Applicable on the tilt and turn sheet.
- › Punto de cierre invisible con ajuste doble en el lado de las bisagras. Aplicable en la hoja oscilo.
- › Point de verrou invisible avec réglage double du côté des paumelles. Applicable sur la feuille de l'oscillo.



5215

- › Ponto de fecho invisível com afinação do lado das dobradiças.
- › Invisible locking point with adjustment on the hinges side.
- › Punto de cierre invisible con ajuste del lado de las bisagras.
- › Point de verrou invisible avec réglage du côté des paumelles.

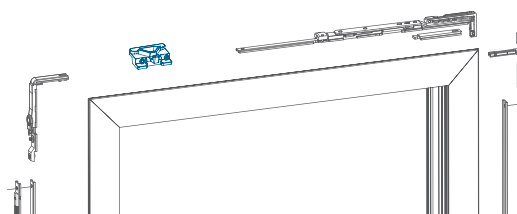
MICROVENTILAÇÃO INVISÍVEL

MICROVENT SYSTE INVISIBLE
MICROVENTILACIÓN INVISIBLE
MICROVENTILACION INVISIBLE

5250

OSCILO

invisible
oscillo-battente oscillo-battente tilt & turn



- › Microventilação horizontal invisível, fácil de aplicar. É possível aplicar em oscilobatentes já montados.
- › Invisible horizontal microvent system, easy to apply. It's possible to assemble with tilt and turn already mounted.
- › Microventilación horizontal invisible, fácil de aplicar. Es posible aplicar en oscilobatientes ya montados.
- › Microventilation horizontal invisible, facile à appliquer. Il est possible de l'appliquer sur des oscillo-battants déjà montés.



DR ACCESSORIES - ERRETI - GNS - SOTRALU
are companies of



DR ACCESSORIES

Zona Industriale Squartabue n.nc
62019 Recanati (MC)
ITALY
tel. +39 0717 506 174
info@ragni-fr.com
www.fraccessories.com

ERRETI

Via Pilastrino 32/B
48031 Bagnara di Romagna (RA)
ITALY
tel. +39 0545 283 811
sales@erreti.com
www.erreti.com

GNS

E.N. 1- Mouisca do Vouga
3754-901 Águeda
PORTUGAL
tel. +351 234 644 224
info@ingns.com
www.ingns.com

SOTRALU

151, avenue des Pyrénées
31600 Muret
FRANCE
tel. +33 5 34 46 06 00
contact@sotralu.fr
www.sotralu.fr

BELIEFS SERVING OUR CUSTOMERS:

For Sotralu Group, technical excellence is worth having only if it is in line with the ethical principles related to human dignity and working conditions, and with the concern of preserving our planet. By integrating disabled persons, contributing in providing jobs to the unemployed and ensuring the respect of these values by our suppliers: sustainable and fair quality is created every day in all the aspects of our activity.